

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 14 JUILLET 1920.

Projet de loi démocratisant
le jury ⁽¹⁾.

Wetsontwerp tot democratisering
van de jury ⁽¹⁾.

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
LE GOUVERNEMENT.

ARTICLE PREMIER.

Rédiger comme suit : « L'article 97 de la loi du 18 juin 1869 est modifié comme suit :

» Nul ne peut être juré s'il n'est Belge de naissance ou s'il n'a obtenu la grande naturalisation; s'il ne jouit des droits civils et politiques, s'il n'est âgé de plus de trente ans et de moins de soixante ans. »

ART. 2.

Au 3° supprimer les mots :
« et échevins ».

Au 4° dire : « Les membres des administrations des Hospices et des Bureaux de Bienfaisance. »

I. — AMENDEMENTEN DOOR DE REGERING INGEDIEND.

EERSTE ARTIKEL.

Te lezen : « Artikel 97 der wet van 18 Juni 1869 wordt gewijzigd als volgt :

» Niemand kan gezworene zijn, indien hij geen geboren Belg is of de groote naturalisatie niet heeft bekomen, indien hij de burgerlijke en politieke rechten niet geniet, indien hij niet meer dan dertig jaar en minder dan zestig jaar oud is. »

ART. 2.

In n° 3° de woorden : « en schepenen » te doen wegvallen.

In n° 4° te lezen : « De leden van de besturen der Godshuizen en der Weldadigheidsbureelen. »

(1) Projet de loi, n° 36.
Rapport, n° 353.

(1) Wetsontwerp, n° 36.
Verslag, n° 353.

Au 5° dire : « *Les personnes qui possèdent un diplôme d'enseignement supérieur ou un certificat homologué de fréquentation d'un cours complet d'enseignement moyen du degré supérieur, sans distinction entre les établissements publics ou privés.* »

Au 6° dire : « *les avoués et huissiers, les anciens avoués et huissiers* ».

Au 8° dire : « *les employés et pensionnaires de l'État, des provinces et des communes* ».

Au 13° dire au lieu de « *sociétés mutuelles* », « *sociétés mutualistes* ».

Rétablir l'alinéa final de l'article 2 du projet du Gouvernement ainsi conçu :

« *Ils remplissent les fonctions de juré près les Cours d'assises dans le ressort de laquelle est établi leur domicile.* »

ART. 3.

Rédiger comme suit l'article 3 :

Les articles 102 à 108 de la loi du 18 juin 1869 sont remplacés par les dispositions suivantes :

1° Avant le 31 octobre de chaque année, les commissaires d'arrondissement transmettront au greffier du tribunal de première instance où siège la Cour d'assises, une copie certifiée conforme de la liste dressée pour chaque commune de leur arrondissement par l'administration communale et comprenant les noms des personnes admises à faire partie du jury.

Dans les arrondissements de Bruxelles et de Louvain, le commissaire d'arrondissement adressera, en outre, au même

In n° 5°, te lezen : « *De houders van een diploma van hooger onderwijs of van een gehomologeerd bewijsschrift van bijwoning van een volledige leer-gang van middelbaar onderwijs van den hoogerengraad, zonder onderscheid tus-schen openbare of private inrichtingen.* »

In n° 6°, te lezen : « *de pleitbezorgers en deurwaarders, de gewezen pleitbezorgers en deurwaarders* ».

In n° 8°, te lezen : « *de beambten en de gepensionneerden van Staat, Provincie en Gemeente.* »

In n° 13° blijft de Vlaamsche tekst onveranderd.

De slotalinea van artikel 2 van het ontwerp der Regearing, luidende :

« *Zij nemen het ambt van gezworene waar bij de Hoven van assisen, binnen welker rechtsgebied zij metterwoon zijn gevestigd* » **opnieuw op te nemen.**

ART. 3.

Dit artikel te doen luiden :

De artikelen 102 tot 108 der wet van 18 Juni 1869 worden door de volgende bepalingen vervangen :

1° Vóór 31 October van elk jaar zenden de arrondissementscommissarissen aan den griffier der rechtbank van eersten aanleg der plaats, waar het Assisenhof zitting houdt, een eensluitend verklaard afschrift van de lijst, voor elke gemeente van hun arrondissement opgemaakt door het gemeentebestuur en waarop voorkomen de namen van de personen die van de jury mogen deel uitmaken.

In de arrondissements Brussel en Leuven zendt de arrondissementscommissaris bovendien aan denzelfden

greffier, une liste dressée, pour chaque commune, mentionnant les citoyens qui d'après leur déclaration écrite faite à l'administration communale, sont capables de suivre les débats de la Cour d'assises en flamand.

Le greffier classe les communes de la province par ordre alphabétique et leur attribue un numéro, si la commune a moins de 10,000 habitants; si elle en a davantage, autant de numéros qu'elle en compte de fois ce nombre, outre un numéro pour la fraction qui le dépasse.

Il fait le même classement séparément pour les listes visées à l'alinéa 2 du présent numéro.

2° Il est tiré au sort 40 noms pour chaque session ou série et quatre jurés supplémentaires. Le tirage se fait en audience publique de la Chambre où siège habituellement le président ou à l'audience de la chambre des vacances, s'il a lieu pendant les vacances.

Il se fait à deux degrés; un premier tirage détermine les communes dans lesquelles seront pris les jurés. Un second désigne le ou les jurés que fournira chacune de ces communes.

Les quatre jurés supplémentaires sont tirés au sort parmi les citoyens inscrits sur la liste de la commune où siège la Cour d'assises.

Lorsqu'à la Cour d'assises du Brabant la procédure se fera en flamand, les jurés et les jurés supplémentaires seront choisis de la même manière sur la liste spéciale mentionnée à l'alinéa 2 du numéro précédent.

Supprimer le 3°.

griffier eene voor elke gemeente opge-
maakte lijst, waarop zijn vermeld de
ingezetenen die, volgens hunne schriftelijke verklaring aan het gemeentebestuur, bekwaam zijn om de debatten van het Assisenhof in 't Vlaamsch te volgen.

De griffier rangschikt de gemeenten der provincie in de alphabetische orde en kent haar een nummer toe, indien de gemeente minder dan 10,000 inwoners telt, en, indien zij er meer telt, een nummer voor elke 10,000 inwoners welke zij heeft, en bovendien een nummer voor de breuk daarboven.

Op dezelfde wijze rangschikt hij afzonderlijk de lijsten bedoeld bij het 2^e lid van dit nummer.

2° Voor elken zittijd of elke reeks worden veertig namen en vier toegevoegde gezworenen uitgeloot. De uitloting geschiedt ter openbare terechtzitting van de kamer, waar de voorzitter gewoonlijk zitting heeft, of ter terechtzitting van de verlofkamer, indien zij gedurende het verlof plaats heeft.

Er wordt overgegaan tot een dubbele uitloting; een eerste uitloting bepaalt de gemeenten, waarin de gezworenen zullen genomen worden, en bij een tweede uitloting worden aangewezen de gezworene of de gezworenen die elke van deze gemeenten leveren zal.

De vier toegevoegde gezworenen worden bij loting aangewezen onder de ingezetenen ingeschreven op de lijst der gemeente, waar het Assisenhof zitting houdt.

Geschiedt de rechtspleging in het Vlaamsch bij het Assisenhof van Brabant, dan worden de gezworenen en de toegevoegde gezworenen op dezelfde wijze gekozen uit de bijzondere lijst, in het tweede lid van het vorig nummer vermeld.

N° 3° te doen wegvallen.

ART. 4 (nouveau).

L'article 109 de la loi du 18 juin 1869 est modifié comme suit :

« Le président envoie la liste des 40 jurés et des 4 jurés supplémentaires au Procureur général près la Cour d'appel et au Président de la Cour d'assises. »

ART. 5. (nouveau).

L'article 111 de la même loi est modifié comme suit :

« Si au jour indiqué pour chaque affaire il y a moins de 34 jurés présents, etc... » (Le reste comme à l'article 111 de la loi du 18 juin 1869).

Disposition transitoire (nouvelle).

Les listes dressées conformément à la loi du 18 juin 1869 et 22 février 1908 serviront pour le service du jury jusqu'au 1^{er} janvier qui suivra la publication de la présente loi.

Le Ministre de la Justice,

ART. 4 (nieuw).

Artikel 109 der wet van 18 Juni 1869 wordt gewijzigd als volgt :

« De voorzitter zendt de lijst van de veertig gezworenen en van de vier toegevoegde gezworenen aan den Procureur-Generaal bij het Hof van Beroep en aan den voorzitter van het Assisenhof. »

ART. 5 (nieuw).

Artikel 111 derzelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« Zoo op den dienenden dag voor elke zaak minder dan vier en dertig gezworenen aanwezig zijn, enz. » (Het overige zooals in artikel 111 der wet van 18 Juni 1869.)

Overgangsbepaling (nieuw).

De lijsten opgemaakt overeenkomstig de wetten van 18 Juni 1869 en 22 Februari 1908 zullen voor den dienst der jury gebruikt worden tot den 1^{en} Januari volgende op de bekendmaking dezer wet.

De Minister van Justitie,

E. VANDERVELDE.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
AU NOM DE LA SECTION CENTRALE,
PAR M. DRÈZE.

ART. 2.

Rédiger le n° 11°, comme il suit :

11° Les membres des Comités exécutifs des Comices agricoles et les délégués communaux nommés par ces comités, les présidents, secrétaires, trésoriers et secrétaires-adjoints des Commissions provinciales d'agriculture, et les membres du Conseil supérieur d'Agriculture (arrêté royal du 18 octobre 1889).

II. — AMENDEMENT NAMENS DE MID-
DENAFDEELING VOORGESTELD DOOR
DEN HEER DRÈZE.

ART. 2.

N° 11° te doen luiden :

11° De leden van de uitvoerende comiteiten der Landbouwcomices en de gemeentelijke afgevaardigden, door die comiteiten benoemd, de voorzitters, secretarissen, kashouders en toegevoegde secretarissen van de Provinciale Landbouwcommissiën en de leden van den Hoogen Landbouwwaad (koninklijk besluit van 18 October 1889).

JULIEN DRÈZE.